

## LA SIGNIFICATION CULTURELLE ET HISTORIQUE DE QUELQUES PIÈCES INÉDITES DANS LA COLLECTION DU MUSÉE "ASTRA"

### (RÉSUMÉ)

L'étude présente veut souligner certains aspects moins connus, en ce qui concerne les significations culturelles de quelques pièces de pelletterie (modèles de broderie, une toulupe et trois vestes spécifiques au costume traditionnel de Mărginimea Sibiului).

Dans la recherche des techniques d'ornementation on a remarqué la valeur artistique et documentaire des pièces, la diversité des ensembles décoratifs, les compositions ornementales mixtes (généralment on a utilisé des motifs dessinés librement).

Par l'ouvrage présent on a mis en évidence aussi le caractère ethnoculturel des pièces par la diffusion des divers types de coutures, des motifs ornementaux dans un espace très répandu au sud de la Transylvanie et au nord de l'Olténie.

Ce phénomène est connu sous le nom "expansivité du costume de Săliste" qui se déroulait spécialement au début de la première moitié de XX-ième siècle.

### EXPLICATIONS DES FIGURES

- |           |   |
|-----------|---|
| Pl. I/1   | - Gilet de femme en peau ouvert a "clini" latéraux, Săliste   |
| Pl. I/2   | - Gilet de femme en peau ouvert, court, Poiana Sibiului   |
| Pl. II/1  | - "Cojoc", vêtement a manches en peau de femme a basques (long gilet en peau a "clini" latéraux), Poiana Sibiului |
| Pl. II/2  | - Gilet d'homme en peau ferme, Poiana Sibiului  |
| Pl. III/1 | - Modèle de broderie  |
| Pl. III/2 | - "Brațe la aripi" sur gilet de femme   |
| Pl. III/3 | - "Aripi, brață la margine, gîrbaci, ciopradă" sur gilet ouvert de femme  |
| Pl. IV/1  | - Poche au gilet de femme ouvert avec des motifs floraux  |
| Pl. V/1   | - Décor floral au gilet de femme ouvert   |
| Pl. V/2   | - Décor floral sur "cojoc" de femme   |
| Pl. V/3   | - Décor floral sur gilet ferme de femme   |
| Pl. VI/1  | - "Umerași" sur "cojoc"   |
| Pl. VI/2  | - "Țincușe" sur la poitrine du gilet de femme   |
| Pl. VII/1 | - "Clini" sur "cojoc"   |
| Pl. VII/2 | - Modèle de gilet de femme  |